

BELGISCHE SENAAAT SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1955-1956

VERGADERING VAN 7 JUNI 1956

SESSION DE 1955-1956

SEANCE DU 7 JUIN 1956

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van het verdrag tussen België en Joegoslavië, betreffende de sociale zekerheid, ondertekend te Beograd, op 1 November 1954.

Rapport de la Commission des Affaires étrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de la convention entre la Belgique et la Yougoslavie sur la sécurité sociale, signée à Belgrade, le 1^{er} novembre 1954.

Aanwezig : de hh. GILLON, Voorzitter ; Graaf d'ASPREMONT LYNDEN, Baron de DORLODOT, LEYNEN, MACHTENS, Baron NOTHOMB, ROLIN, Mevr. SPAAK en DE KEYZER, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp dat U ter goedkeuring wordt voorgelegd, bevestigt het principe van de gelijkheid van behandeling der onderdanen van beide verdragsluitende partijen.

De wetgeving welke van toepassing is op de onderdanen van een der landen, die op het grondgebied van het andere zijn tewerkgesteld, is die van de plaats waar ze arbeiden, voor zover die tewerkstelling ten minste twaalf maanden duurt.

De begunstigde moet voldoen aan de voorwaarden die in de wetgeving van zijn nieuwe werkplaats gesteld zijn, rekening gehouden met de verzekeringsperioden volbracht onder het stelsel van het land van herkomst.

Dit ontwerp gaf geen aanleiding tot verdere opmerkingen en het werd evenals dit verslag, eenparig door uw Commissie aangenomen.

De Verslaggever,
R. DE KEYZER.

De Voorzitter,
R. GILLON.

R.A 5129

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
377 (Zitting 1955-1956) :

- 1 : Wetsontwerp.
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

8 en 9 Februari 1956.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis à votre approbation affirme le principe de l'égalité de traitement des ressortissants des deux pays contractants.

La législation applicable aux ressortissants de l'un des pays occupés sur le territoire de l'autre est celle du lieu du travail pour autant que celui-ci soit au moins de douze mois.

Le bénéficiaire de cette législation doit remplir les conditions visées par la législation du nouveau lieu du travail compte tenu des périodes d'assurance accomplies sous le régime du pays d'origine.

Le présent projet n'appelant pas d'autres observations, votre Commission l'a adopté à l'unanimité ainsi que le présent rapport.

Le Rapporteur,
R. DE KEYZER.

Le Président,
R. GILLON.

R.A 5129

Voir :

Doc. de la Chambre des Représentants :
377 (Session de 1955-1956) :

- 1 : Projet de loi.
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

8 et 9 février 1956.